

04/238

United Nations  Nations Unies

HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017  
TEL.: 1 (212) 963.1234 • FAX: 1 (212) 963.4879

REFERENCE: M.Z.N. 51. 2004. LOS (Maritime Zone Notification) 27 September 2004

**United Nations Convention on the Law of the Sea  
concluded at Montego Bay, Jamaica  
on 10 December 1982**

Deposit by the People's Republic of China of  
the list of geographical coordinates of points pursuant to article 16,  
paragraph 2, article 75, paragraph 2, and article 84, paragraph 2, of the  
Convention

The Secretary-General of the United Nations communicates the following:

On 16 September 2004, the People's Republic of China deposited with the Secretary-General, in accordance with article 16, paragraph 2, article 75, paragraph 2, and article 84, paragraph 2, of the Convention, the following list of geographical coordinates:

**List of geographical coordinates of points, using the geodetic system ITRF-96, which are specified in the Agreement between the People's Republic of China and the Socialist Republic of Viet Nam on the Delimitation of the Territorial Sea, the Exclusive Economic Zone and Continental Shelf in Beibu Bay, which was signed by the two countries on 25 December 2000, and took officially effect on 30 June 2004.**

The list of geographical coordinates of points will be reproduced, together with an illustrative map, in *Law of the Sea Bulletin* No. 56. This illustrative map will also be reproduced in the next issue of the *Law of the Sea Information Circular*.

The original list of geographical coordinates deposited by the People's Republic of China may be consulted at the Secretariat of the United Nations (Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, Office of Legal Affairs, DC2-0450, telephone: 963-3962 or fax: 963-5847).



REFERENCE: M.Z.N. 51. 2004. LOS (Notification Zone Maritime) Le 27 septembre 2004

**Convention des Nations Unies sur le droit de la mer  
conclue à Montego Bay (Jamaïque)  
le 10 décembre 1982**

Dépôt par la République populaire de Chine  
de la liste de coordonnées géographiques des points  
en vertu du paragraphe 2 de l'article 16, du paragraphe 2 de l'article 75, et du  
paragraphe 2 de l'article 84 de la Convention

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies  
communiqua ce qui suit:

Le 16 septembre 2004, la République populaire de Chine a déposé  
auprès du Secrétaire général, en conformité avec le paragraphe 2 de  
l'article 16, le paragraphe 2 de l'article 75, et le paragraphe 2 de l'article 84,  
la liste de coordonnées géographiques des points décrite ci-après:

**Liste de coordonnées géographiques des points, utilisant le  
système géodésique ITRF-96, telles qu'énoncées dans l'Accord entre la  
République populaire de Chine et la République socialiste du Viet Nam  
sur la délimitation de la mer territoriale, de la zone économique  
exclusive et du plateau continental dans la Baie Beibu, qui a été signé  
par les deux pays le 25 décembre 2000, et est entré formellement en  
vigueur le 30 juin 2004.**

Cette liste de coordonnées géographiques des points sera publiée  
dans le *Bulletin du droit de la mer* no. 56, accompagnée d'une carte  
illustrative. Cette carte sera aussi reproduite dans le prochain numéro de la  
*Circulaire d'information sur le droit de la mer*.

La liste authentique des coordonnées géographiques déposée par la  
République populaire de Chine peut être consultée au Secrétariat des Nations  
Unies (Division des affaires maritimes et du droit de la mer, Bureau des  
affaires juridiques, DC2-0450, téléphone: 963-3962 ou télécopie: 963-5847).

V. G.